

WATER TUBE KNEIPP

Art. 32932

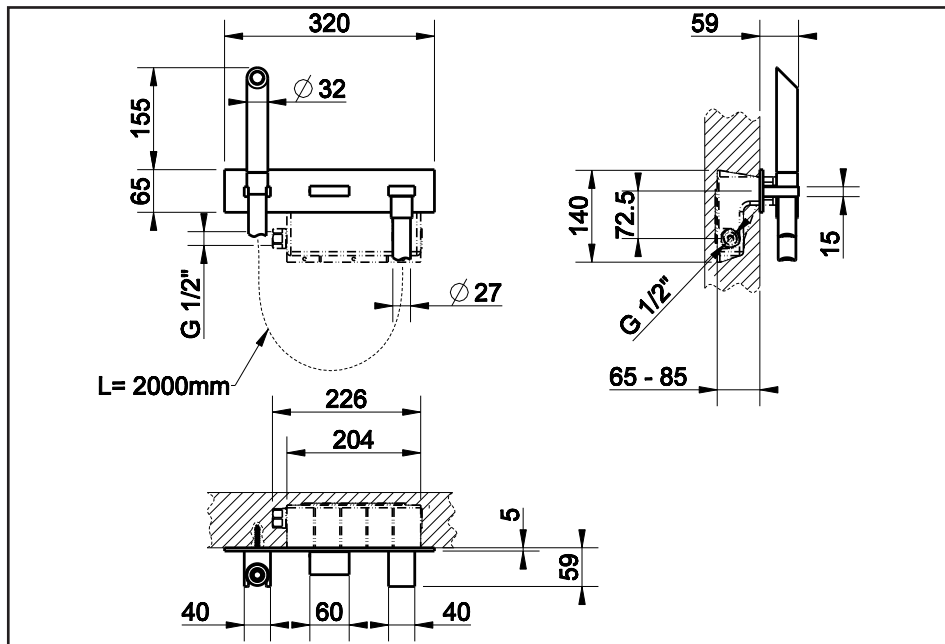
Art. 32941

GESSE THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®

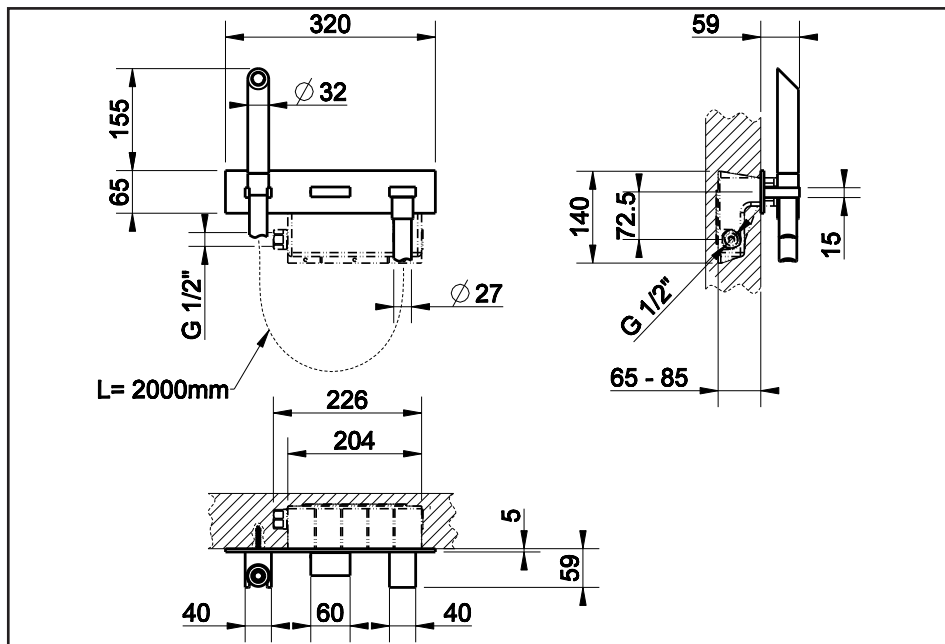


GESSE SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

ART. 32932



ART. 32941



Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

Attenzione! Temperatura max di esercizio 50°C.

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

Attention! Maximum working temperature 50°C.

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

Attention! Température max. d'exercice 50°C.

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsröhre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

Achtung! Maximale Betriebstemperatur 50°C.

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

¡Cuidado! Temperatura máx. de ejercicio 50°C.

Перед установкой и началом использования

Внимание! Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.

Внимание! Максимальная рабочая температура 50°C.

Πριν από την εγκατάσταση και έναρξη της λειτουργίας

Προσοχή! Οι σωλήνες τροφοδοσίας πρέπει να ξεπλένονται προσεκτικά πριν από την εγκατάσταση της μπαταρίας προκειμένου να αποφευχθεί η παρουσία ψηγμάτων, υπολειμμάτων συγκολλητικής ουσίας ή σουπιού, ή άλλων ακαθαρσιών μέσα στους σωλήνες. Μέσα από όχι τέλεια καθαρισμένους σωλήνες ή μέσα από το γενικό δίκτυο παροχής νερού, στην μπαταρία μπορεί να εισχωρήσουν ξένα σώματα τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα παρεμβύσματα / στους δακτύλιους κυκλικής διατομής. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να τοποθετηθούν φίλτρα στο γενικό σύστημα.

Προσοχή! Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας 50°C.

在安装和使用前

小心! 安装本设备之前需要仔细清洗水管，确保管道里面不残留金属屑、焊接后的残渣或麻丝，或者是其他脏物。异物也能通过未深度冲洗的水管或更广义的水网管道进入装置，从而损坏垫圈/O形密封圈。为此建议为总水管网配置过滤器。

小心! 最大工作温度50° C

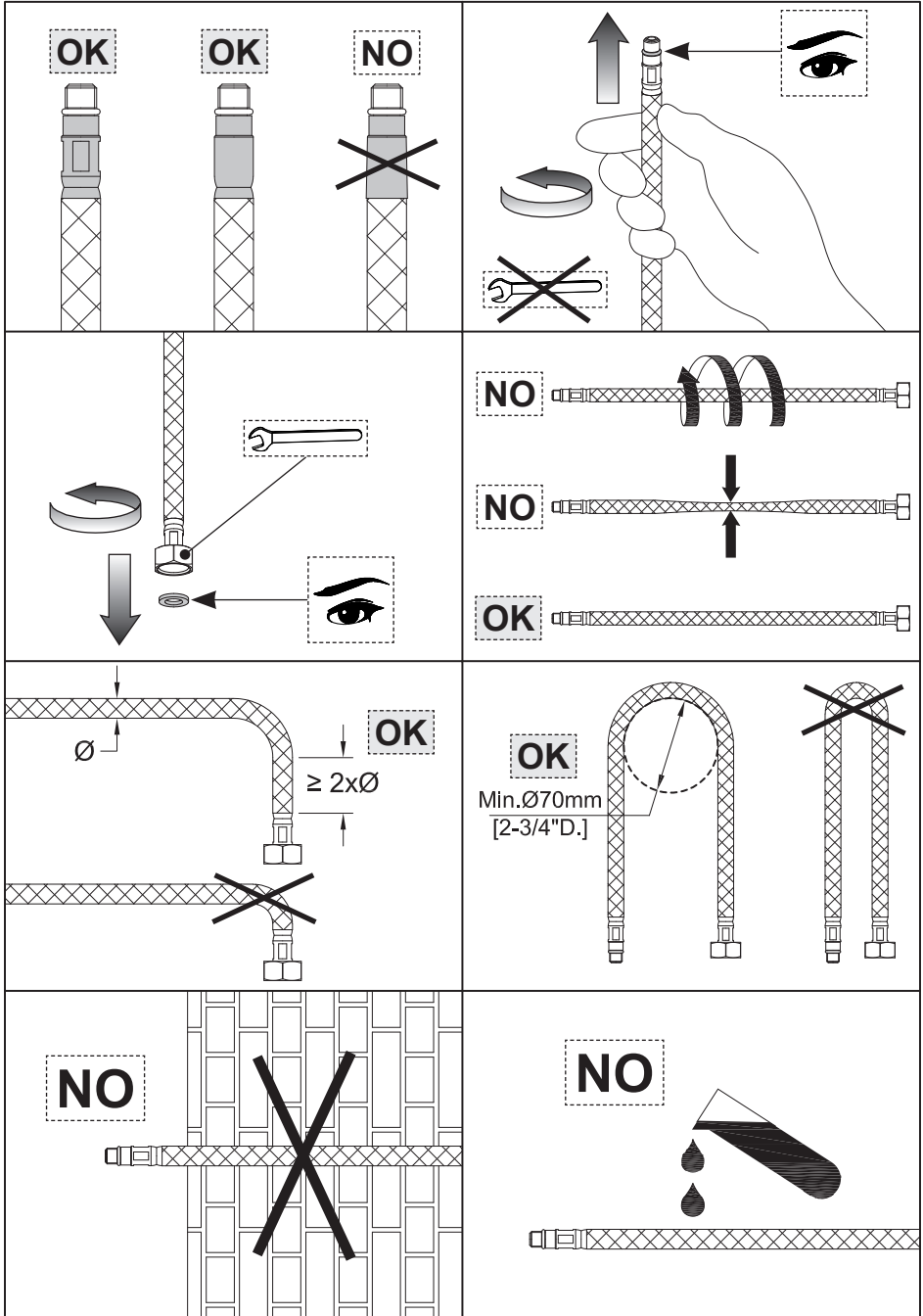


Fig. 1

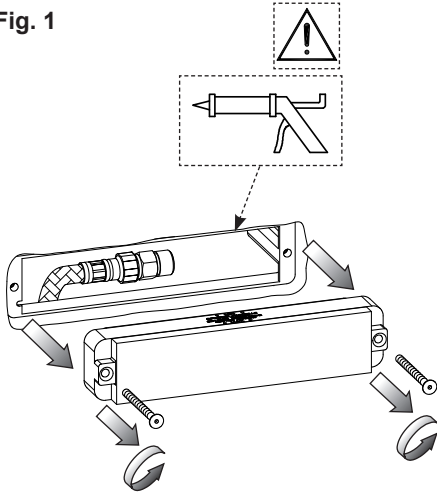


Fig. 2

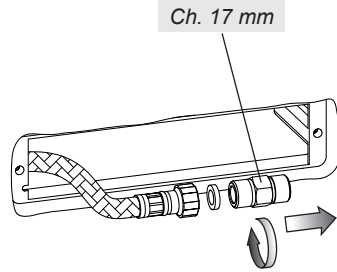


Fig. 3

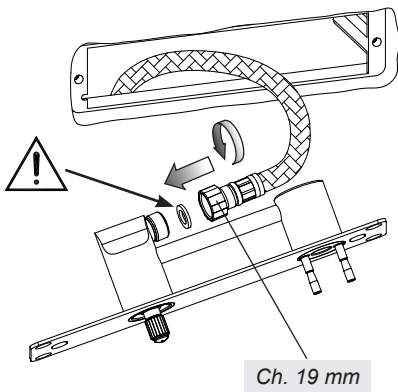


Fig. 4

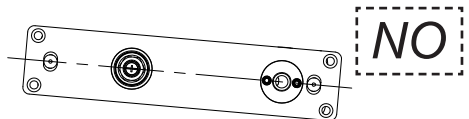
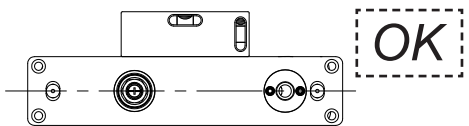
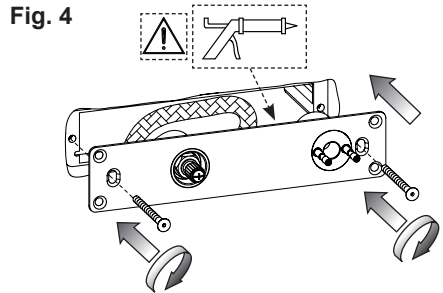


Fig. A

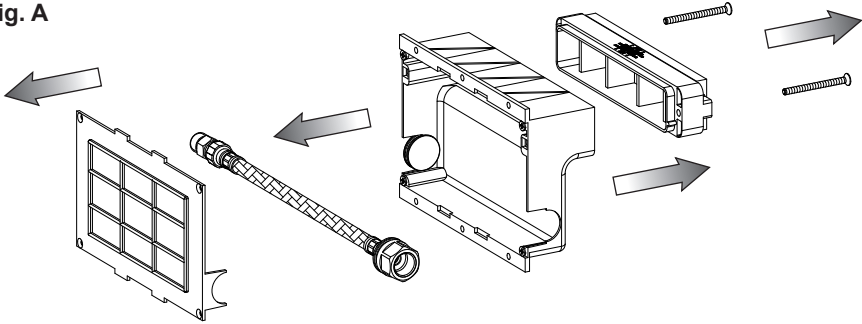


Fig. B

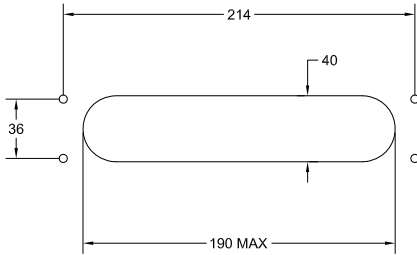


Fig. C

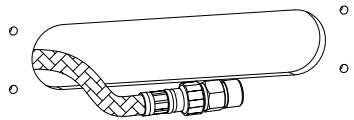


Fig. D

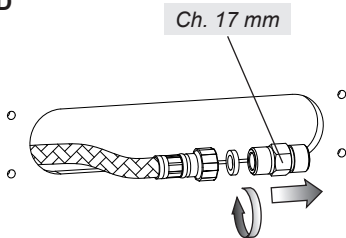


Fig. E

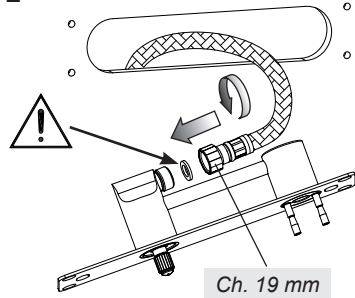
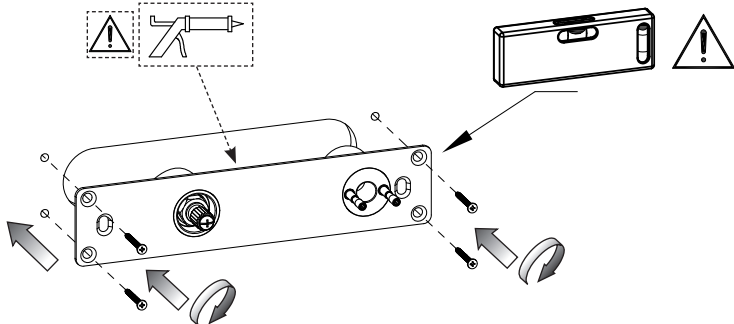


Fig. F



INSTALLAZIONE A PARETE IN LEGNO O CARTONGESSO

WOOD OR PLASTERBOARD WALL INSTALLATION

INSTALLATION MURALE EN BOIS OU PLACOPLATRE

INSTALLATION BEI WÄNDEN AUS HOLZ BZW. GIPSKARTON

INSTALACIÓN DE PARED EN MADERA O CARTÓN-YESO

УСТАНОВКА НА ДЕРЕВЯННУЮ ИЛИ ГИПСOKAPTOHHYЮ CTEHУ

ΕΠΙΤΟΙΧΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΠΟ ΞΥΛΟ Ή ΓΥΦΟΣΑΝΙΔΑ

在木质或石膏板质墙面上安装

INSTALLAZIONE

Fig. A - Disassemblare la cassetta incasso ed estrarre il flessibile.

Fig. B - Predisporre la parete con le misure indicate per l'installazione del corpo incasso.

Fig. C - Collegare il flessibile all'impianto e procedere con il collaudo per scongiurare eventuali perdite.

Fig. D - Scollegare il raccordo di prova.

Fig. E - Collegare il flessibile al corpo incasso interponendo la guarnizione di tenuta in dotazione.

Fig. F - Fissare il corpo alla parete con 4 viti autofilettanti di Ø5mm MAX (non incluse nella confezione).

INSTALLATION

Fig. A - Disassemble the built-in box and remove the hose.

Fig. B - Prepare the wall with the sizes reported for the installation of the built-in body.

Fig. C - Connect the hose to the system and perform the test to prevent any leakages.

Fig. D - Disconnect the test connection.

Fig. E - Connect the hose to the built-in body laying in between the tightness gasket supplied.

Fig. F - Fasten the body to the wall with 4 MAX Ø5mm self-threading screws (not included in the package).

INSTALLATION

Fig. A - Démonter le boîtier encastrement et extraire le flexible.

Fig. B - Préparer le mur avec les mesures indiquées pour l'installation du corps encastrement.

Fig. C - Connecter le flexible au système et procéder avec le test pour éviter d'éventuelles fuites.

Fig. D - Déconnecter le raccord de test.

Fig. E - Connecter le flexible au corps encastrement interposant la gaine d'étanchéité fournie.

Fig. F - Fixer le corps au mur avec 4 vis autotaraudantes de Ø5mm MAX (pas incluses dans l'emballage).

INSTALLATION

Abb. A - Den Einbaukasten auseinandermontieren und den Schlauch herausziehen.

Abb. B - Die Wand, unter Einhaltung der angegebenen Abmessungen für die Installation des Einbaukörpers vorbereiten.

Abb. C - Den Schlauch an die Anlage anschließen und mit der Abnahmeprüfung fortfahren, um eventuelle Wasserverluste auszuschließen.

Abb. D - Das Prüfanschlussstück abmontieren.

Abb. E - Den Schlauch an dem Einbaukörper anschließen, wobei die, in der Ausstattung befindliche Dichtung dazwischen einzulegen ist.

Abb. F - Den Körper mit 4 selbsteinschneidenden Schrauben (nicht in der Konfektion enthalten), die über einen maximalen Ø5mm verfügen, an der Wand fixieren.

INSTALACIÓN

Fig. A - Desensamblen la caja por empotrar y extraigan el flexo.

Fig. B - Predispongan la pared con las medidas indicadas para la instalación del cuerpo por empotrar.

Fig. C - Conecten el flexo con la instalación y sigan ensayando para verificar la presencia de eventuales pérdidas.

Fig. D - Desconecten el racor de ensayo.

Fig. E - Conecten el flexo al cuerpo por empotrar, interponiendo la junta de cierre, incluida en el suministro.

Fig. F - Fijen el cuerpo en la pared con el auxilio de los 4 tornillos de autoenroscado de Ø 5mm MAX (no incluidos en el suministro).

УСТАНОВКА

Рис. А - Разберите встроенную коробку и выньте гибкий шланг.

Рис. В - Подготовьте стену с размерами, указанными для установки встроенного корпуса.

Рис. С - Подключите гибкий шланг к системе и проведите испытание, чтобы убедиться в отсутствии течей.

Рис. D - Отключите испытательный штуцер.

Рис. E - Подключите гибкий шланг к встроенному корпусу, устанавливая входящую в комплект уплотнительную прокладку.

Рис. F - Прикрепите корпус к стене 4 винтами-саморезами Ø5 мм МАКС. (не входят в поставку).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εικ. Α - Αποσυναρμολογήστε το κιβώτιο εντοιχισμού και βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. Β - Ετοιμάστε τον τοίχο με τα μεγέθη που αναφέρονται για την τοποθέτηση του σώματος εντοιχισμού.

Εικ. C - Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην εγκατάσταση και προχωρήστε με την δοκιμή ελέγχου ώστε να μην υπάρχουν ενδεχόμενες απώλειες.

Εικ. D - Αποσυνδέστε το ρακόρ δοκιμής.

Εικ. E - Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο σώμα εντοιχισμού παρεμβάλλοντας το παρεχόμενο παρέμβυσμα στεγανότητας.

Εικ. F - Στερεώστε το σώμα στον τοίχο με 4 αυτοκοχλιοτούμενες βίδες με Ø5mm MAX (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία).

安装

图A - 拆开嵌入盒并抽出软管。

图B - 按照说明的尺寸准备墙体来安装嵌入盒。

图C - 将软管和设备连接起来，并检查以消除或有的漏水。

图D - 拆下试验接头。

图E - 将软管与嵌入体相连，在期间放入随配密封垫圈。

图F - 将本体用4个最大为Ø5mm的自攻丝螺丝（包装中不含）固定在墙上。

Fig. 5

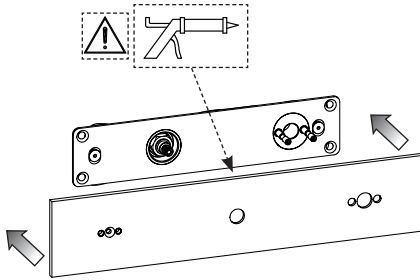


Fig. 6

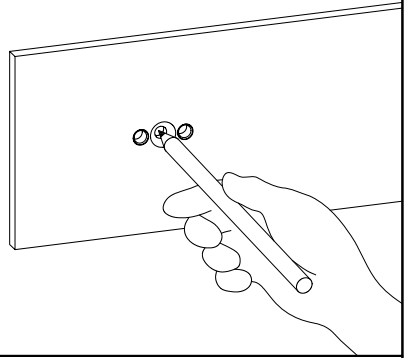


Fig. 7

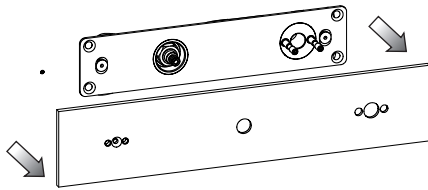


Fig. 8

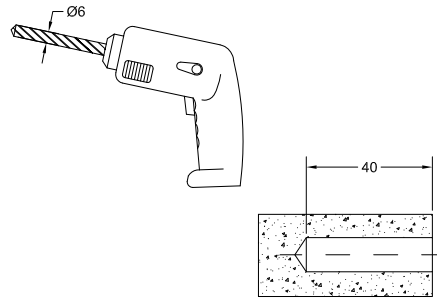


Fig. 9

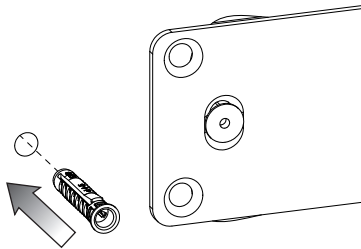


Fig. 10

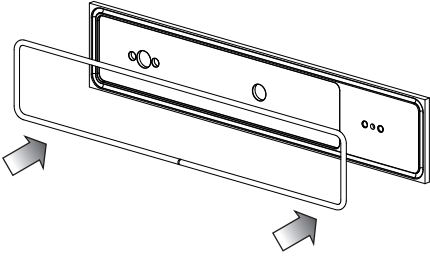


Fig. 11

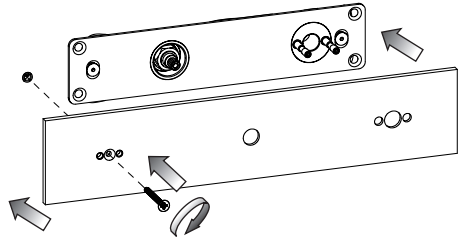
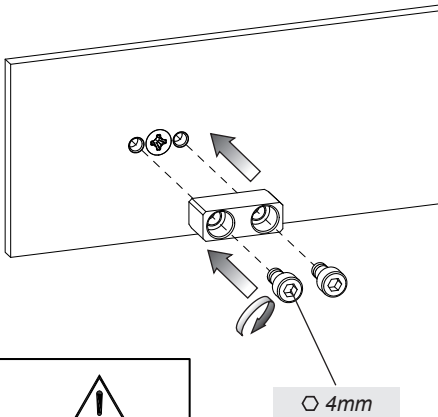
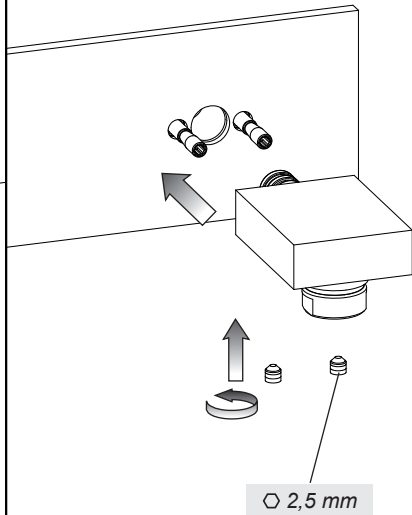


Fig. 12



4mm

Fig. 13



2,5 mm

Fig. 14

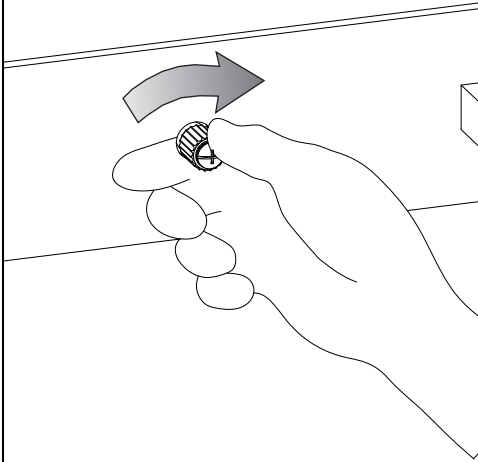


Fig. 15

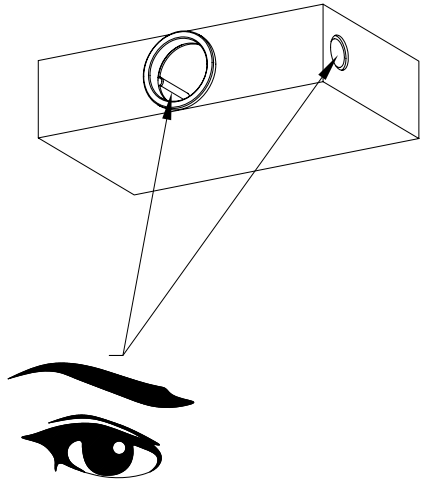


Fig. 16

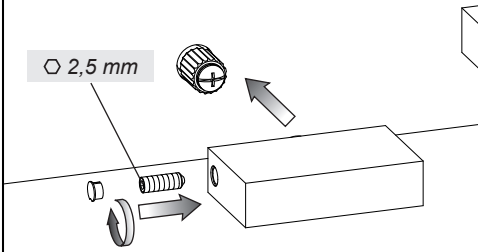


Fig. 17

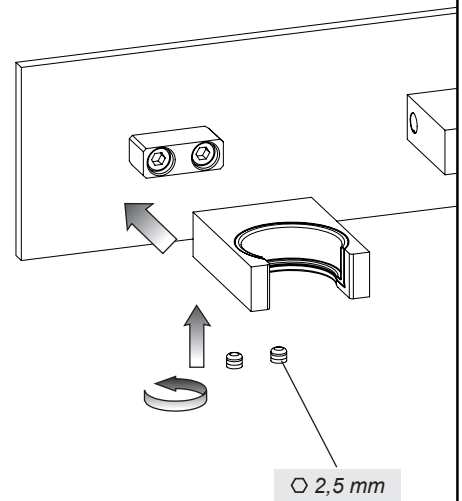
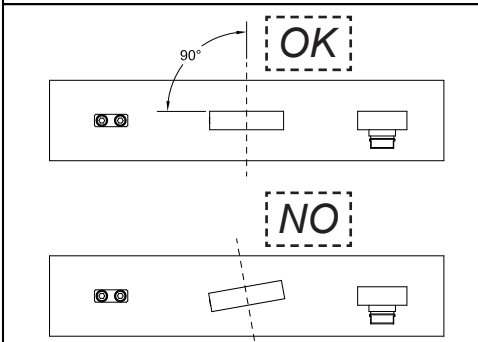
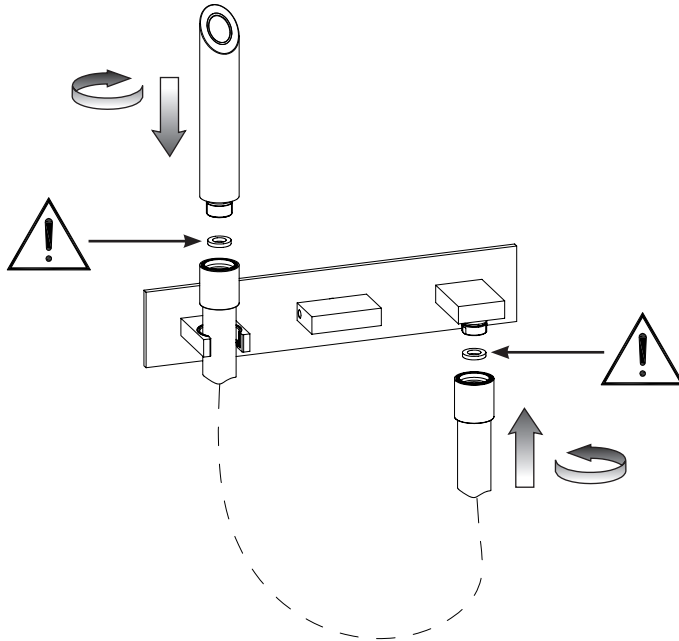


Fig. 18





MANUTENZIONE

- Nel caso sia necessario sostituire uno o più componenti, contattare un rivenditore autorizzato o visitare il sito WWW.GESSI.COM
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato

MAINTENANCE

- Should it be necessary to replace one or more components, contact an authorized retailer or visit WWW.GESSI.COM
- Product maintenance should be made only by qualified staff

ENTRETIEN

- S'il est nécessaire de remplacer un ou plusieurs composants, contacter un centre autorisé ou visiter le site WWW.GESSI.COM
- L'entretien du produit ne doit être effectué que par du personnel qualifié

WARTUNG

- Falls das Auswechseln von einem oder mehreren Bestandteilen erforderlich wird, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Fachhandel oder besuchen Sie unsere Website unter WWW.GESSI.COM
- Die Instandhaltung des Produktes sollte nur qualifiziertem Personal anvertraut werden.

MANUTENCIÓN

- En el caso de que sea necesario remplazar uno o más componentes, contacten con un revendedor autorizado o visiten el sitio WWW.GESSI.COM
- Encarguen sólo a personal calificado para el mantenimiento del producto

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- В случае если будет необходимо заменить один или несколько компонентов, обратитесь к авторизованному дистрибьютору или посетите веб-сайт WWW.GESSI.COM
- Обслуживание изделия должен выполнить квалифицированный персонал.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο WWW.GESSI.COM
- Εμπιστευθείτε τη συντήρηση του προϊόντος σε διαπιστευμένο προσωπικό

保养

- 若需替换一个或者多个部件，请联系授权分销商或浏览WWW.GESSI.COM网站
- 请让合格人士负责产品保养工作

Fig. 1

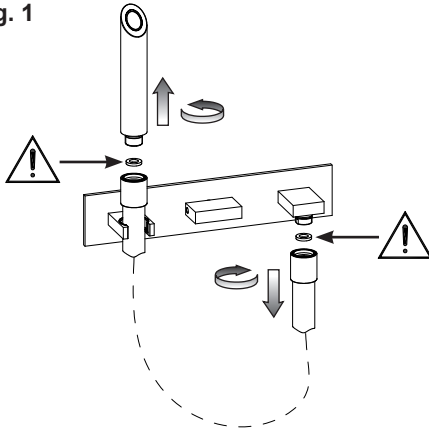


Fig. 2

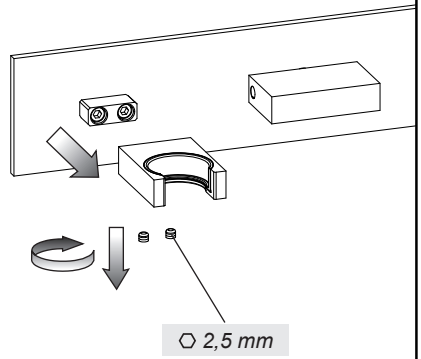


Fig. 3

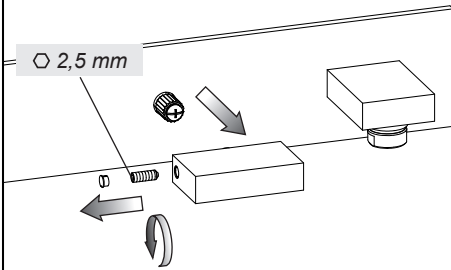


Fig. 4

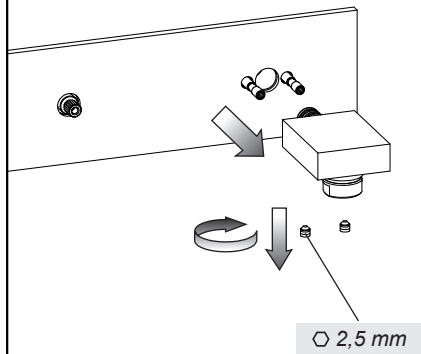


Fig. 5

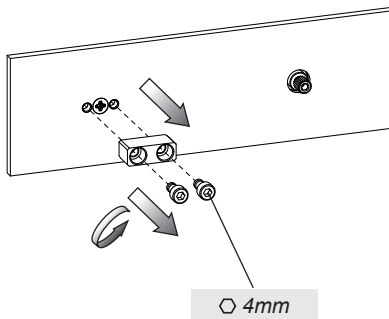


Fig. 6

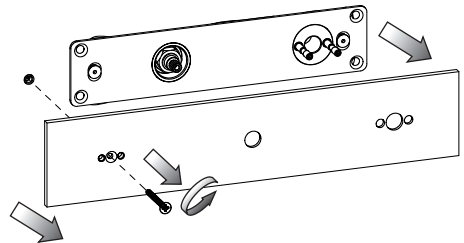


Fig. 7

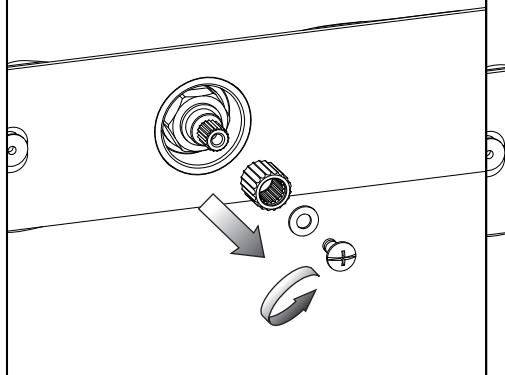


Fig. 8

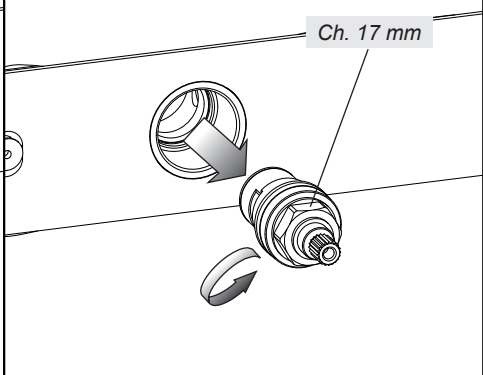


Fig. 9

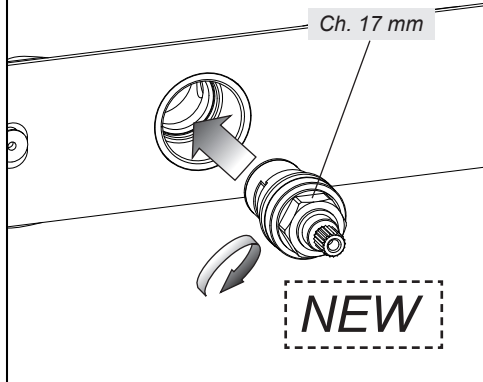


Fig. 10

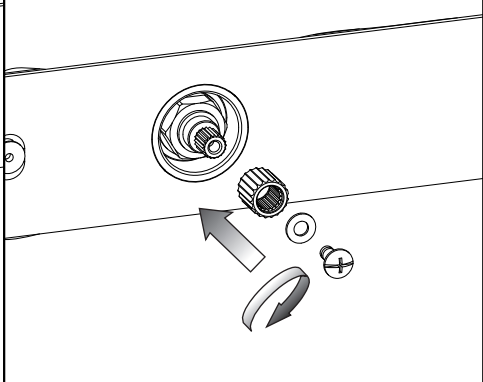


Fig. 11

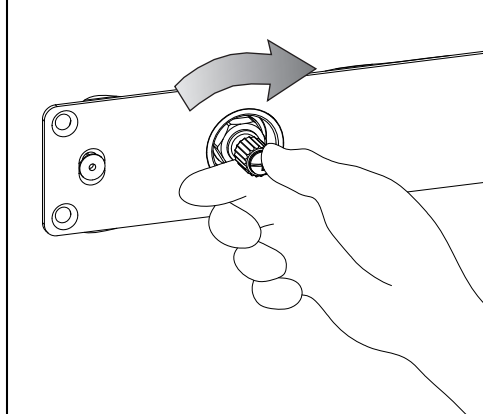


Fig. 12

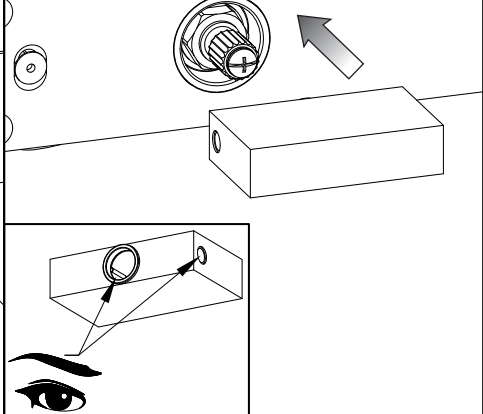


Fig. 13

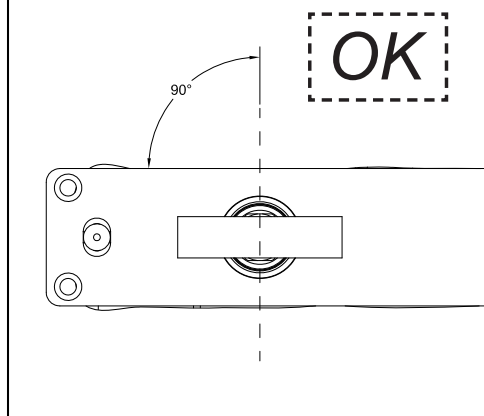


Fig. 14

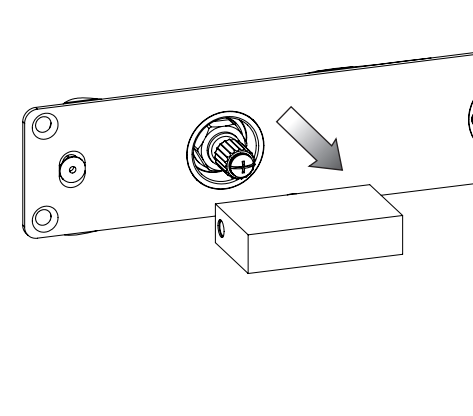


Fig. 15

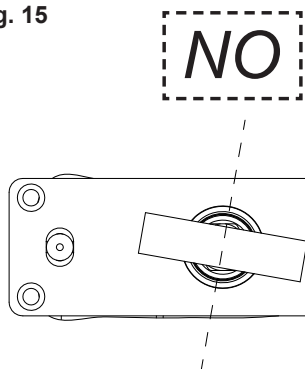


Fig. 16

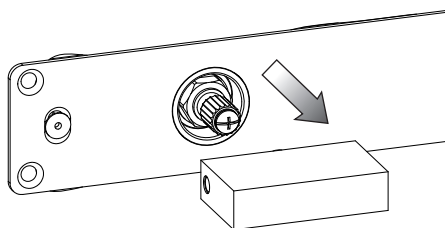


Fig. 17

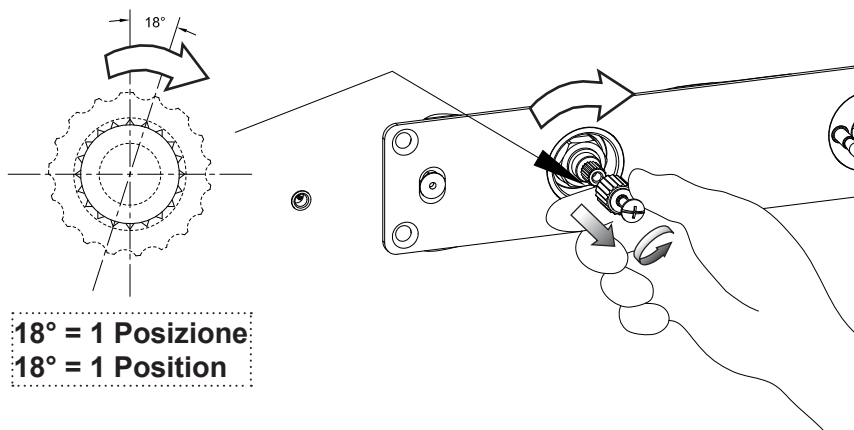


Fig. 18

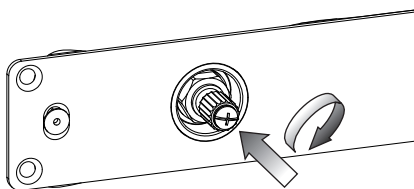


Fig. 19

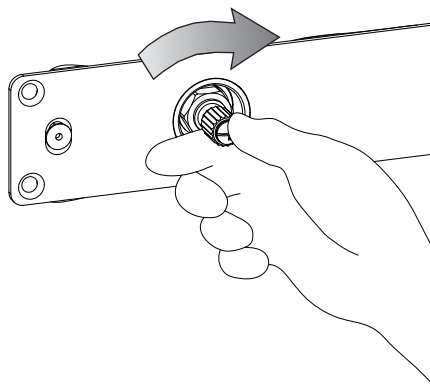


Fig. 20

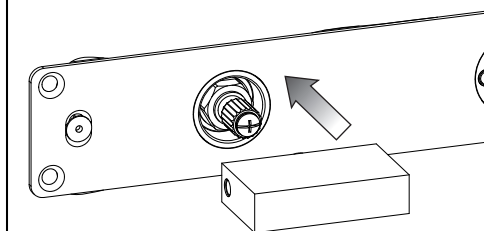


Fig. 21

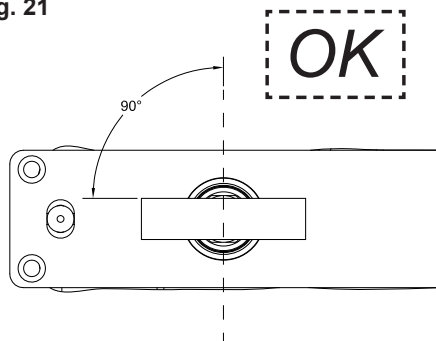


Fig. 22

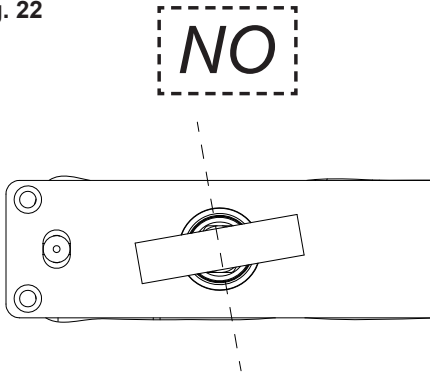


Fig. 23

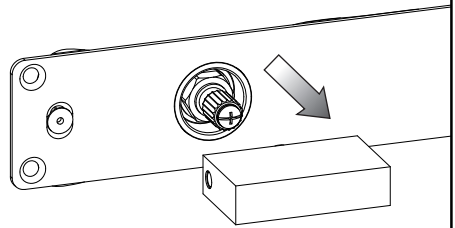


Fig. 24

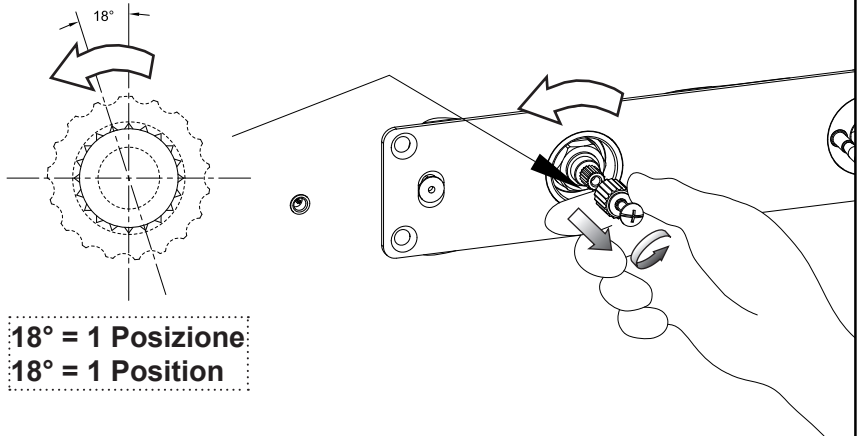


Fig. 25

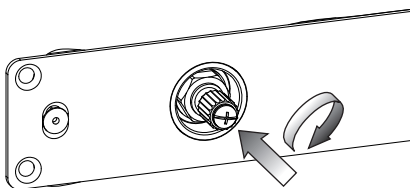


Fig. 26

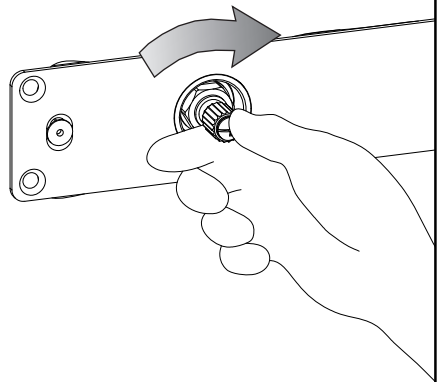


Fig. 27

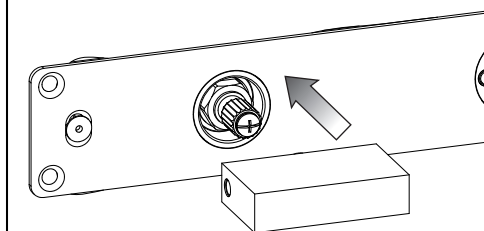


Fig. 28

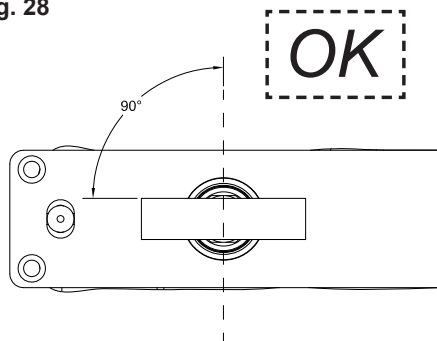


Fig. 29

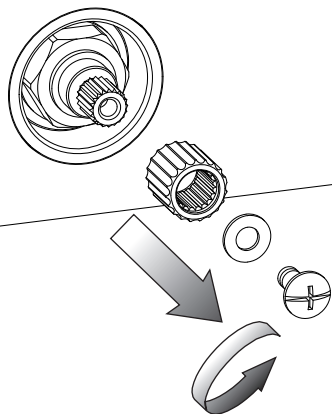


Fig. 30

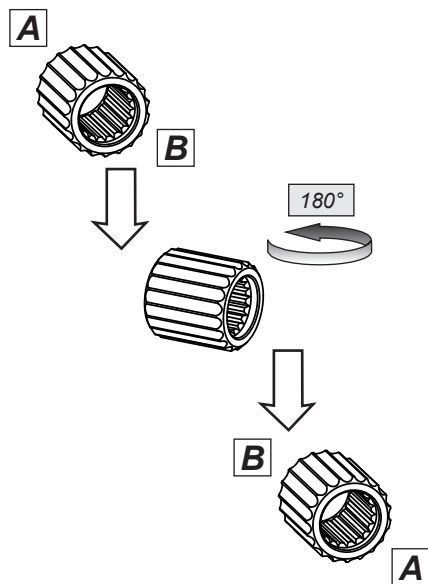
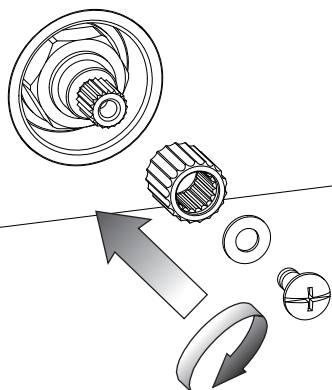


Fig. 31



ATTENZIONE!

Nel caso NON si sia ottenuto il corretto allineamento della maniglia, svitare la vite che blocca il supporto interessato e ruotare lo stesso di 180°, quindi installare nuovamente il tutto sul corpo incasso. Ripetere le operazioni illustrate da figura 11 a figura 28 fino al conseguimento del corretto allineamento della maniglia.

WARNING!

If the handle is NOT properly aligned, loosen the screw that locks the concerned support and turn it by 180°, then install again all on the built-in body. Repeat operations illustrated from figure 11 to figure 28 until proper handle alignment is achieved.

ATTENTION!

Si on N'A PAS obtenu l'alignement correct de la poignée, dévisser la vis qui bloque le support concerné et le tourner de 180°, ensuite installer à nouveau tout sur le corps encastré. Répéter les opérations illustrées de la figure 11 à la figure 28 jusqu'à trouver l'alignement correct de la poignée.

ACHTUNG!

Sollte sich die Fluchtung des Griffes als NICHT korrekt erweisen, schraubt man die Schraube, welche das betreffende Gehäuse blockiert, los und dreht dieses um 180°, dann das Ganze erneut auf dem Einbaukörper installieren. Dann die Tätigkeiten, welche auf Abbildung 11 bis Abbildung 28 dargestellt sind so lange wiederholen, bis eine korrekte Fluchtung des Griffes erzielt ist.

¡CUIDADO!

En el caso de que NO obtuvieron la alineación correcta de la maneta, destornillen el tornillo que bloquea el correspondiente soporte y gírenlo de 180°, sucesivamente vuelvan a instalar el conjunto sobre el cuerpo por empotrar. Repitan las operaciones descritas de la figura 11 a la figura 28 hasta obtener la correcta alineación de la maneta.

ВНИМАНИЕ!

В случае, если не было получено правильное выравнивание ручки, отвинтите винт, крепящий суппорт, и поверните его на 180°, затем установите все эти компоненты на встроенный корпус. Повторите операции указанные в рисунках с 11 до 28 до тех пор, пока вы получаете правильное выравнивание ручки.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση που ΔΕΝ έχει επιτευχθεί η σωστή ευθυγράμμιση της λαβής, ξεβιδώστε τη βίδα που μπλοκάρει τη σχετική βάση και στρέψτε την κατά 180°, στη συνέχεια τοποθετήστε το πάλι όλο επάνω στο σώμα εντοιχισμού. Επαναλάβετε τις ενέργειες που απεικονίζονται από την εικόνα 11 έως την εικόνα 28 μέχρι την επίτευξη της σωστής ευθυγράμμισης της λαβής.

注意!

如果不能实现手柄正确对位, 请拧开相关支承的固定螺丝并将其旋转180°, 接着将所有各部件重新安装到嵌入体上。重复从图11至图28所说明的操作直至实现手柄正确对齐。

